

Translations

Volunteers serve the international community by [translating OASIS Standards, specifications, and documents](#) [1] into other languages. View a list of these translations by [standard/specification name](#) or by [language](#).

Translations by Standard/Specification Name

DITA

[DITA OASIS Standard v1.1](#) [2]

French; Jean-Jacques Solari

ebXML

[ebXML Registry Information Model v2.1](#) [3] (PDF)

French; Secrétariat du Conseil du trésor du Québec

[ebXML Registry Services Specification v2.1](#) [4] (PDF)

French; Secrétariat du Conseil du trésor du Québec

[ebXML RIM and RSS Associated Lexicon](#) [5] (PDF)

French; Ministère des Services gouvernementaux du Québec

oBIX

[oBIX 1.0 Committee Specification](#) [6] (PDF)

??/?/Japanese; LonMark Japan

OpenDocument Format (ODF)

[OpenDocument Format 1.0](#) [7]

??/?/Japanese; Japanese Industrial Standards Consortium

[OpenDocument OASIS Standard v1.0](#) [8]

?????/?/Russian; Infra-Resource, Ltd.

QUOMOS

[QUOMOS TC Charter](#) [9]

??/?/Traditional Chinese; Lin Zhang

SOA

[SOA-RM v1.0 OASIS Standard](#) [10]

Portuguese (Brazil); Jésus Franco Bueno, Pedro Luiz Pizzigatti Correa, Alberto Yoshinobu Onoe, Beatriz Terezinha Borsoi, Augusto Takahiro Kiramoto / Escola Politécnica da Universidade de São Paulo ? Brazil

[SOA-RM OASIS Standard v1.0](#) [11]

??????/Russian; Andrey Skatin/Saint-Petersburg State University

TGF

[Transformational Government Framework Primer 1.0 Extract](#) [12]

Norwegian

UBL

UBL 1.0 Committee Draft

Spanish translation in progress; contact [Oriol Bausà](#) [13], co-chair for the Spanish Localization SubCommittee (ESLSC) of OASIS UBL Technical Committee, for more information.

WSBPEL

[Web Services Business Process Execution Language](#) [14] (in progress)

The BPEL Seminar, a Japanese volunteer group, is currently translating the OASIS WSBPEL specification into Japanese. In order to avoid duplication, all those interested in translating WSBEL or BPEL4WS into Japanese are asked to contact the [BPEL Seminar](#) [14] to share the work.

WS-Security

[SOAP Message Security V1.0 \(WS-Security 2004\)](#) [15]

??/Japanese; XML Consortium

[UsernameToken Profile 1.0](#) [16]

??/Japanese; XML Consortium

[X.509 Certificate Token Profile 1.0](#) [17]

??/Japanese; XML Consortium

[SAML Token Profile 1.0](#) [18]

??/Japanese; XML Consortium

[SOAP Message Security 1.0 \(WS-Security 2004\) Errata 1.0](#) [19]

??/Japanese; XML Consortium

[UsernameToken Profile 1.0 Errata 1.0](#) [20]

??/Japanese; XML Consortium

[Web Services Security 1.0](#) [21]

??/Japanese; XML Consortium

XLIFF

[XLIFF OASIS Standard v1.2](#) [22]

French; Jean-Jacques Solari

Translations by Language

Chinese (Traditional)

[QUOMOS TC Charter](#) [9]

Lin Zhang

French

[DITA OASIS Standard v1.1](#) [2]

Jean-Jacques Solari

[ebXML Registry Information Model v2.1](#) [3] (PDF)

Secrétariat du Conseil du trésor du Québec

[ebXML Registry Services Specification v2.1](#) [4] (PDF)

Secrétariat du Conseil du trésor du Québec

[ebXML RIM and RSS Associated Lexicon](#) [5] (PDF)

Ministère des Services gouvernementaux du Québec

[XLIFF OASIS Standard v1.2](#) [22]

Jean-Jacques Solari

Japanese

[OpenDocument Format 1.0](#) [7]

Japanese Industrial Standards Consortium

[oBIX 1.0 Committee Specification](#) [6] (PDF)

LonMark Japan

[WSBPEL](#) [14] (in progress)

The BPEL Seminar, a Japanese volunteer group, is currently translating the OASIS WSBPEL specification into Japanese. In order to avoid duplication, all those interested in translating WSBEL or BPEL4WS into Japanese are asked to contact the [BPEL Seminar](#) [14] to share the work.

Web Services Security:

[SOAP Message Security V1.0 \(WS-Security 2004\)](#) [15] (PDF)

XML Consortium

[UsernameToken Profile 1.0](#) [16] (PDF)

XML Consortium

[X.509 Certificate Token Profile 1.0](#) [17] (PDF)

XML Consortium

[SAML Token Profile 1.0](#) [18] (PDF)

XML Consortium

[SOAP Message Security 1.0 \(WS-Security 2004\) Errata 1.0](#) [19] (PDF)

XML Consortium

[UsernameToken Profile 1.0 Errata 1.0](#) [20] (PDF)

XML Consortium

[Web Services Security 1.0](#) [21]

XML Consortium

Norwegian

[Transformational Government Framework Primer 1.0 Extract](#) [12] (PDF)

Portuguese

[SOA-RM v1.0 OASIS Standard](#) [10] (PDF)

Portuguese (Brazil); Jésus Franco Bueno, Pedro Luiz Pizzigatti Correa, Alberto Yoshinobu Onoe, Beatriz Terezinha Borsoi, Augusto Takahiro Kiramoto / Escola Politécnica da Universidade de São Paulo ? Brazil

Russian

[OpenDocument OASIS Standard v1.0](#) [8]

Infra-Resource, Ltd.

[SOA-RM OASIS Standard v1.0](#) [11] (PDF)

Andrey Skatin/Saint-Petersburg State University

Spanish

UBL 1.0 Committee Draft

Translation in progress; contact [Oriol Bausà](#) [13], co-chair for the Spanish Localization SubCommittee (ESLSC) of OASIS UBL Technical Committee, for more information.

OASIS gratefully acknowledges the individuals and organizations above who volunteered their efforts to create these translations. Contact translation-admin@oasis-open.org [23] to submit information for this page.

Related links:

[Translation Policy](#) [1]

Links:

[1] <https://www.oasis-open.org/policies-guidelines/translation>

[2] <http://www.yoyodesign.org/doc/oasis/dita11/overview/overview.html>

[3] <http://www.tresor.gouv.qc.ca/fr/publications/enligne/ebRIM2.1.pdf>

- [4] <http://www.tresor.gouv.qc.ca/fr/publications/enligne/ebRS2.1.pdf>
- [5] http://www.msg.gouv.qc.ca/fr/publications/enligne/administration/registre_lexique.pdf
- [6] <http://lmjapan.org/docs/technique/obix-1.0-cs-01jpn00.pdf>
- [7] <http://lists.oasis-open.org/archives/translators/201003/msg00000.html>
- [8] <http://www.i-rs.ru/odf/translation>
- [9] http://www.oasis-open.org/committees/document.php?document_id=37129
- [10] <http://www.pcs.usp.br/%7Epcs5002/oasis/soa-rm-csbr.pdf>
- [11] <http://soa.skatin.ru/soa-rm-csru.pdf>
- [12] http://www.oasis-open.org/committees/document.php?document_id=45932&wg_abbrev=tgf
- [13] <mailto:oriol@tradise.com>
- [14] http://wiki.livedoor.jp/the_pandas_panda/d/Translation
- [15] <http://www.xmlconsortium.org/wg/sec/oasis-200401-wss-soap-message-security-1.0-jp.pdf>
- [16] <http://www.xmlconsortium.org/wg/sec/oasis-200401-wss-username-token-profile-1.0-jp.pdf>
- [17] http://www.xmlconsortium.org/wg/sec/oasis-200401-wss-x509-token-profile-1_0-jp.pdf
- [18] <http://www.xmlconsortium.org/wg/sec/oasis-wss-saml-token-profile-1.0-jp.pdf>
- [19] <http://www.xmlconsortium.org/wg/sec/oasis-200512-wss-soap-message-security-1.0-errata-005-jp.pdf>
- [20] <http://www.xmlconsortium.org/wg/sec/oasis-200401-wss-username-token-profile-1.0-errata-003-jp.pdf>
- [21] <http://www.xmlconsortium.org/wg/sec/wss.html>
- [22] <http://www.yoyodesign.org/doc/oasis/xliff12/index.html>
- [23] <mailto:translation-admin@oasis-open.org>